

Mondes synthétiques et pratiques discursives dans les modalités audio et clavardage

Colloque ACEDLE, Lyon
16 janvier 2015

Ciara R. Wigham et Aurélie Bayle



Objectif

- Mieux comprendre les usages de la langue dans les interactions à distance
 - formation des enseignants
 - mise en situation
 - dispositif de télécollaboration
 - utilisation d'un monde virtuel



Sept. 2011

Déc. 2011



0
Intro SL

1
Langues

2
Identité

3
Symboles

4
Actualités

5
Bilan



7 groupes de travail
4-6 étudiants

Animateur
(UBP à tour
de rôle)





Moi Communiquer Monde Construire Aide Avancé Développeurs 6,713 L\$ ACHETER Mode avancé 6:33 PDT

EduNation I - ALSIC (4), EduNation - Général

Sprakens Hus PLATEFORME SLIC EduNation I - ALSIC (2) EduNation III, Com... plateforme haute EduNation I - ALSIC SLOODLE TeleHub a... EduNation I - ALSIC (2) Sandbox EduNation I

AO Off Menu

Propriétaire Lylil Mellow

Membre kevinSLIC

Membre guillemetteSLIC

Membre MarionSLIC

Membre MarineSLIC

Membre AdelaideSLIC

quillemetteSLIC Kevin tu nous entends?

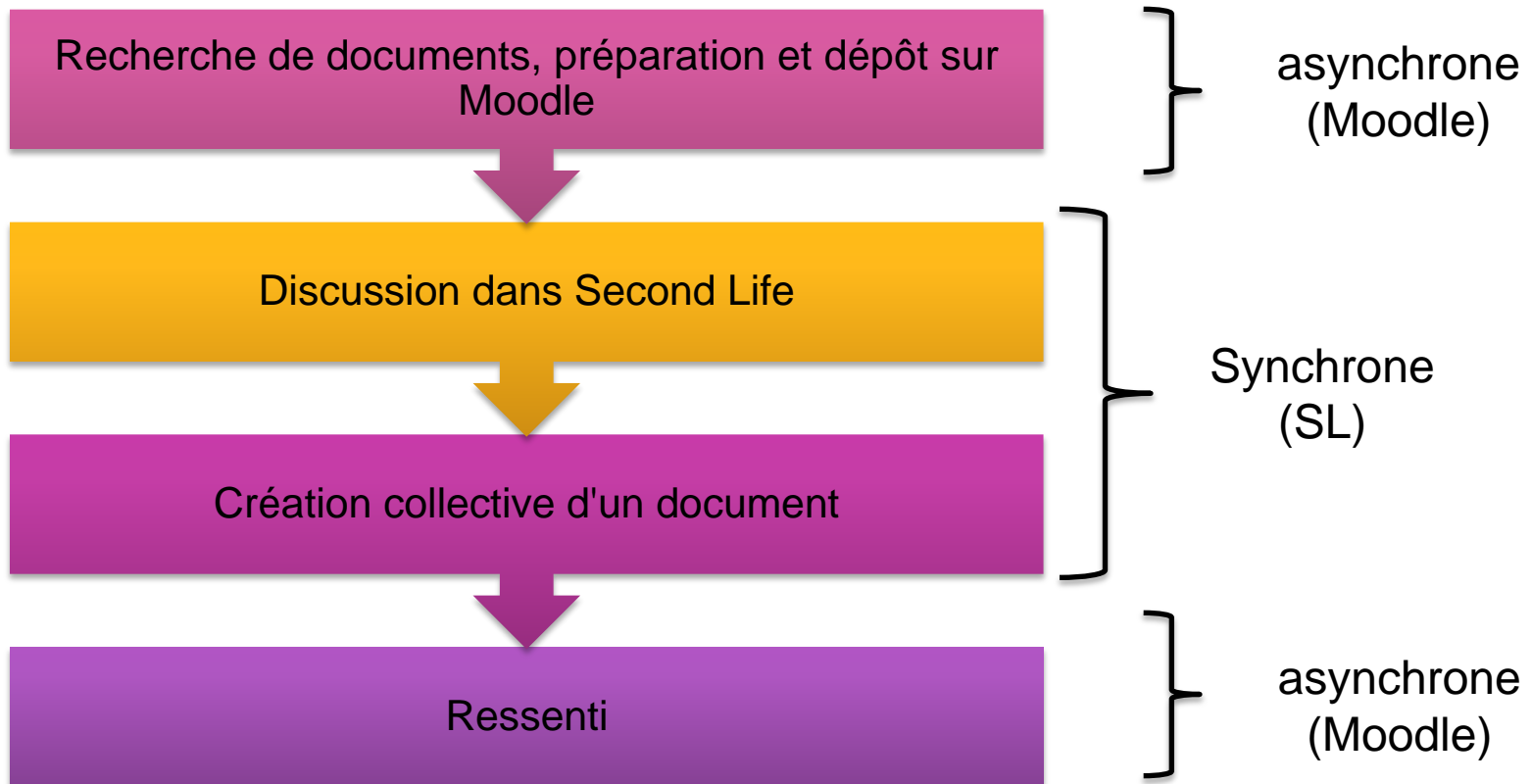
kevinSLIC je peux entendre un peu...mais c'est tres bas

Me lever

Parler Geste Bouger Affichage Recherche

The screenshot shows a virtual world interface. At the top, there is a navigation bar with options like 'Moi', 'Communiquer', 'Monde', 'Construire', 'Aide', 'Avancé', and 'Développeurs'. A currency display shows '6,713 L\$' and a button labeled 'ACHETER'. The address bar contains 'EduNation I - ALSIC (4), EduNation - Général'. Below the address bar, there are several tabs for different virtual worlds. The main area is a 3D environment with a purple and black patterned floor. Several avatars are present, each with a name tag. There are large floating screens displaying various content, including a map, a YouTube page, and a chat window. A chat window at the bottom left shows a conversation between 'quillemetteSLIC' and 'kevinSLIC'. At the bottom, there is a control bar with buttons for 'Parler', 'Geste', 'Bouger', 'Affichage', and 'Recherche'.

Structure d'une étape





Objet de recherche

Les interactions verbales

"toute forme de discours produit collectivement, par l'action ordonnée et coordonnée de plusieurs interactants" (Kerbrat-Orrecchioni, 1998 : 55)

Via un dispositif de télécollaboration

*Via un outil particulier : le monde virtuel *Second Life**

Pédagogiques

Médiatisées

Exolingues

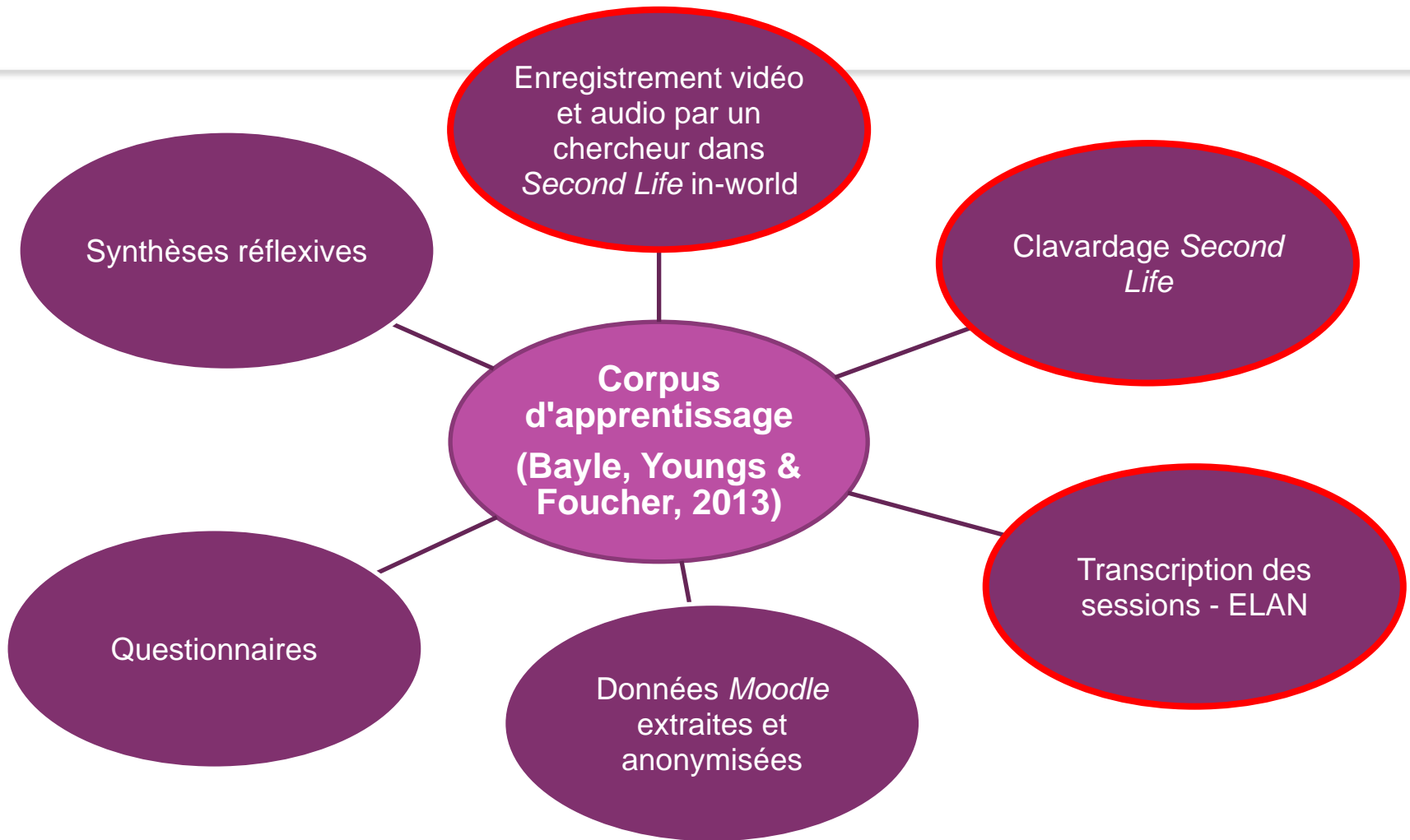
Multimodales



Questions de recherche

- Séances dans *Second Life*
 - L'utilisation d'une modalité particulière (audio, clavardage) est-elle liée à des fonctions de discours spécifiques ?
 - Quelles fonctions discursives sont adoptées par les animateurs de groupe afin de faciliter la collaboration ?

Corpus de référence





Méthodologie : Echantillon

- Gp1 (2 UBP, 3 CMU), Gp 3 (2 UBP, 4 CMU)
- 2 séances :
 - Étape 2 : thématique de l'identité
 - Présenter un document représentatif d'un trait d'identité de sa culture
 - Discuter des notions : "identité", "stéréotype", "culture", "avatar"
 - Réaliser une synthèse brossant le portrait "caractéristique" d'un Français et d'un Américain
 - Étape 5 : bilan
 - réaliser un diaporama collectif pour faire le bilan de la formation



Couverture des données

	Séance 2				Séance 5			
	durée	audio	chat	total TP	durée	audio	chat	total TP
Gp 1	2:01:40	525	19	544	2:13:19	608	24	632
Gp 3	1:37:44	864	37	901	1:04:06	389	20	409

Durée totale : 06:56:49

Nombre de Tours de Parole Audio (TPA) : 2386

Nombre de Tours de Parole Clavardage (TPC) : 100



Codage des fonctions discursives

- Typologie de Sotillo (2000)
 - Spécifique à la communication médiatisée synchrone ou asynchrone
 - Nombre fini de catégories
 - Conçue pour la modalité écrite
- 14 fonctions discursives

Greetings	Topic shift moves
Topic initiation	Humor
Assertions/imperatives	Request for information
Questions/requests	Floor holding moves/topic continuation
Responses	Corrective moves
Adversial moves/challenges	Reprimands
Off topic	Closing moves



Contre-codage

- 10 minutes d'interactions
- Taux de fiabilité inter-évaluateur = 59%
- 33 tours de parole codés différemment
 - 25 concernaient 'responses', 'topic continuation', 'topic initiation', 'topic shift moves'
 - 10 étaient une opposition directe- 'responses' / 'topic continuation'



Catégories problématiques

- ‘responses’ vs. ‘topic continuation’

id190	tpa_afcmu_1_2	Kristin	bonjour
id192	tpa_amubp1_1_5	Matthias	on entend quelque chose
id193	inconnu	inconnu	salut
id195	tpa_afubp1_1_4	Karolina	euh et moi j'ai entendu bonjour
id197	tpa_afcmu_1_2	Kristin	je suis très contente ça marche

- Sous niveau pour les réponses
 - Elaboration
 - Explanation
 - Clarification
 - Apology
 - Agreement

Gp 1 – séance 2



Catégories problématiques (2)

Topic initiation → implicite

id244	tpa_afcmu_1_2	Kristin	je ne suis pas la dernière personne aujourd'hui
id246	tpa_afubp1_1_4	Karolina	oui c'est très bien on est tous euh à temps plus ou moins + on a encore trois minutes
id248	tpc_afcmu_1_2	Kristin	qui est "bountee" la?
id249	tpa_amubp1_1_5	Matthias	c'est Aurélie en fait

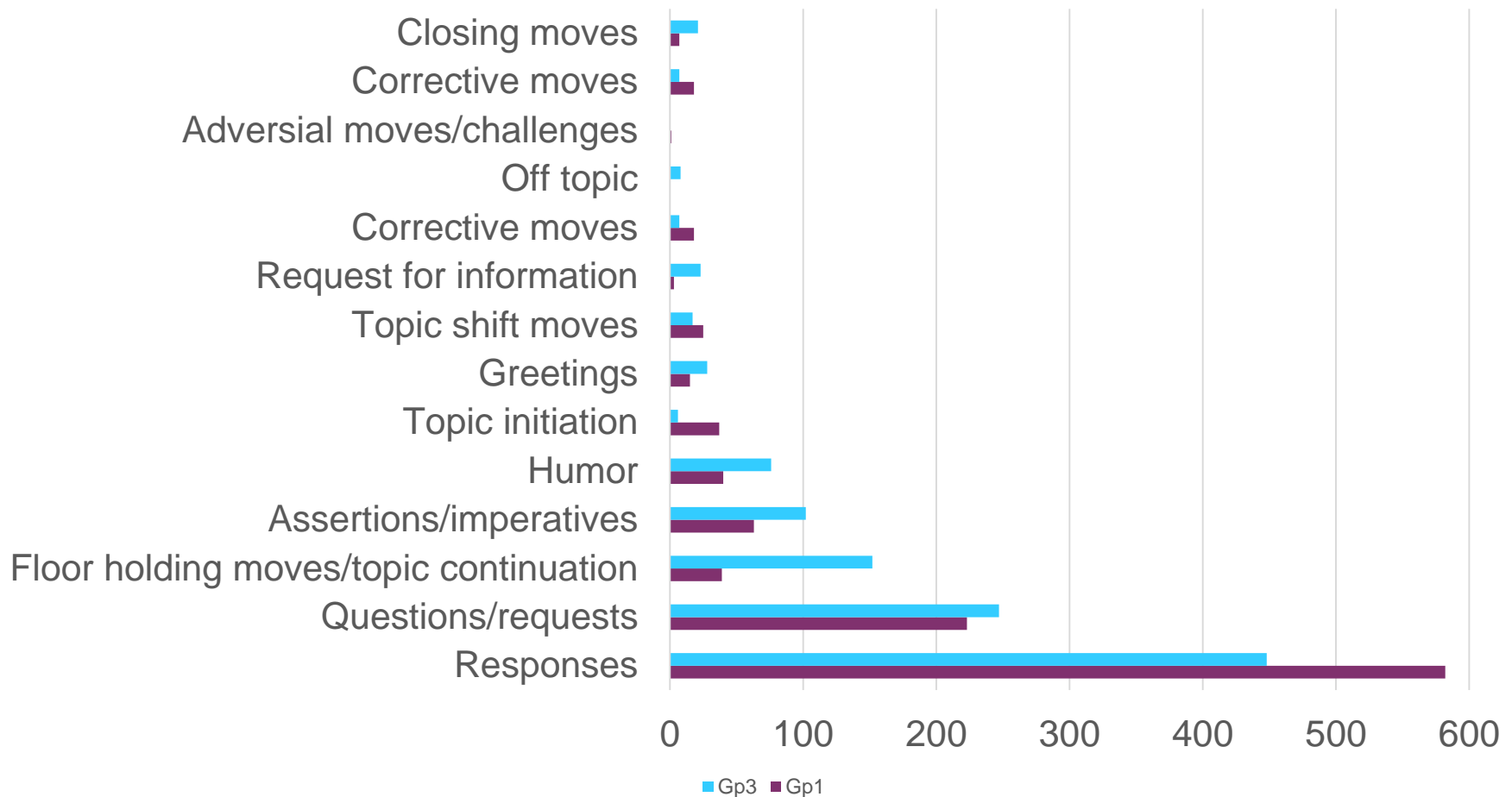
Gp 1 – séance 2

vs. Topic shift moves → explicite

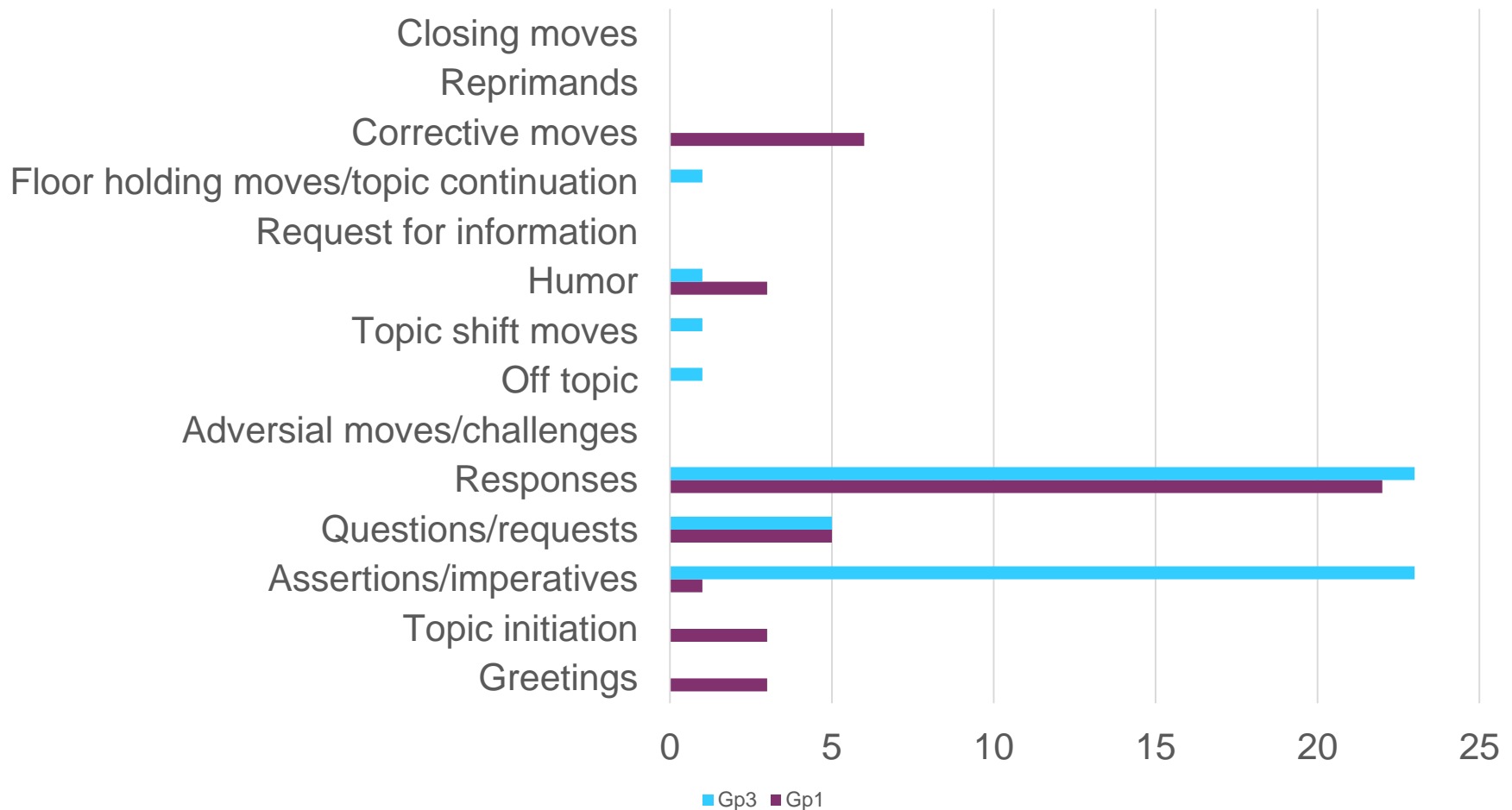
id555	tpa_amubp1_1_5	Matthias	propose c'est que on passe à la question [_sighs] euh
id557	tpa_amubp1_1_5	Matthias	[_XXX] à la question de la télé et du cinéma

Gp 1 – séance 2

Fonctions discursives des actes d'audio



Fonctions discursives des actes de clavardage



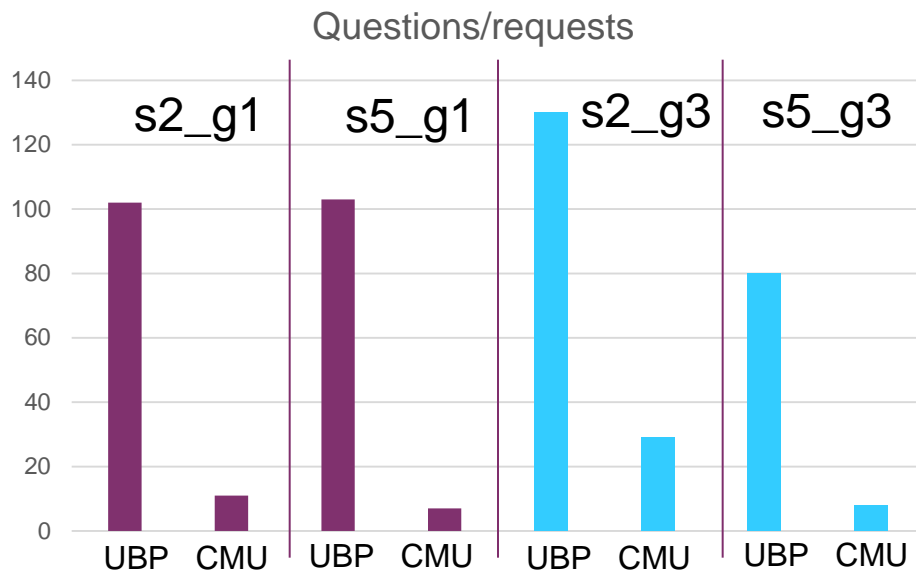
Clavardage pour parenthèses 'linguistiques' (Gp. 1)

id597	tpa_afubp1_1_4	Karolina	ok d'accord alors on va passer à au diapo suivant c'est vue générale du projet et les objectifs + y a quelqu'un qui écrit quelque chose
id599	tpc_afcmu_1_1	Meredith	comment dit-on "zoom" en français?
id600	tpa_amubp1_1_5	Matthias	comment dit-on zoom en français
id602	tpa_amubp1_1_5	Matthias	zoo / + [_XXX] {zoom in} [_laughs] +++ ah hum ++ oh plutôt s'approcher + agrandir ouais ++ voilà
id603	tpa_afubp1_1_4	Karolina	[_laughs] zoo/ zoomer [_laughs] + [_laughs]
id604	tpc_afcmu_1_1	Meredith	zoom in/"zoom out"
id605	tpc_amubp1_1_5	Matthias	zoom
id606	tpa_afubp1_1_4	Karolina	agrandir
id607	tpc_afubp1_1_4	Karolina	agrandir
id609	tpa_afubp1_1_4	Karolina	mini/ ag/ agrandir et minimaliser ou /
id610	tpc_afcmu_1_1	Meredith	oh ok!!
id612	tpa_amubp1_1_5	Matthias	[_laughs] honnêt'ment j'sais pas ++ mm/ agrandir
id614	tpa_amubp1_1_5	Matthias	ouais minimaliser c'est bien +++ ou réduire bah réduire réduire

id917	tpa_amubp1_1_5	Matthias	euh je comprends pas ca v/ c'est c'est quoi qu'tu voulais dire / + relevante /
id918	tpa_afubp1_1_4	Karolina	oui Kristin en fait + en disant relevante tu voulais tu voulais dire quoi tu voulais dire quoi /
id920	tpa_afcmu_1_2	Kristin	euh je [_laughs] je n'ai pas la correct mot en français que le mot en anglais {relevant} euh je je voulais dire que parce que nous avons prendre euh beaucoup de cours de f/ de la F/ de français la conversation de la langue euh était quelque chose euh utile et quelque chose qui nous pouvons parler beaucoup euh je + oui oui pertinent oui ça marche
id921	tpc_afcmu_1_1	Meredith	mon iphone dit que c'est "pertinent"...
id922	tpa_amubp1_1_5	Matthias	ah oui
id923	tpa_afubp1_1_4	Karolina	oui c'est pertinent [_laughs]
id925	tpa_amubp1_1_5	Matthias	[_laughs]
id927	tpa_afcmu_1_1	Meredith	{e-translator} [_laughs] + et [_XXX] c'est pas anglais c'est c'est le nom de l'app alors
id928	tpa_afubp1_1_4	Karolina	[_laughs]
id930	tpa_afubp1_1_4	Karolina	alors tu veux qu'on mette pertinente / + pertinente pour plutôt importante
id932	tpa_afcmu_1_2	Kristin	hum je vais dire pertinente
id933	tpa_amubp1_1_5	Matthias	d'accord + va pour pertinente

Alternance question / réponse

- Position haute des étudiants français



id199	Antoine	est-ce que tu as déjà utilisé Second Life
id201	Edward	euh oui la première hum temps de hum du de hum nous utilisons Second Life avec Aurélie
id203	Antoine	d'accord + et alors quelle est ton impression
id205	Edward	hum c'est intéressant hum + je ne + je n'utilise pas je ne l'utilise pas si j'ai le temps mais [_XXX] classe je l'utilise [_rires]
id206	Antoine	[_rires] oui d'accord [_rires]



id482	tpa_afubp1_1_4	Karolina	ok alors euh Kristin tu peux mettre tout ça en commun euh et écrire ça dans les objectifs /
id484	tpa_afcmu_1_2	Kristin	est-ce que vous voulez les phrases complètes /
id486	tpa_afubp1_1_4	Karolina	non j'pense que on peut juste énumérer euh bah les grandes lignes
id488	tpa_afcmu_1_2	Kristin	d'accord euh je n'ai pas les accents encore
id489	tpa_afubp1_1_4	Karolina	ok t'inquiète on on va corriger
id491	tpa_afcmu_1_2	Kristin	est-ce que c'est bon / je sais pas
id493	tpa_afubp1_1_4	Karolina	attends je vais re/ + améliorer



Gp 1 – séance 5



Catégorie "assertions/imperatives"

Assertions

id272	Karolina	j'ai essayé de copier le pass'port de langue avec la + [_XXX]
id273	Matthias	oui ça ça a marché / + ou tu veux qu'j'le fasse si tu veux
id275	Karolina	[_XXX]
id276	Matthias	j'vais m'occup/ + ouais + j'vais m'occuper des aspects techniques

Gp 1 – séance 5

Imperatives

id199	Antoine	alors c'qu'on peut c'qu'on pourrait faire parce que vous vous avez beaucoup de choses à dire euh sur le tableau en face hop hop donc chacun va écrire donc Gabriela couleur verte tu peux si tu peux écrire ce que tu as dit sur {Second Life} parfois c'était difficile et caetera et caetera
id201	Gabriela	ok
id203	Antoine	merci + et Wojo pendant ce temps vas-y je t'écoute tout le monde t'écoute d'ailleurs

Gp 3 – séance 5



Revenons sur nos questions de recherche

L'utilisation d'une modalité particulière (audio, clavardage) est-elle liée à des fonctions de discours spécifiques ?

- Audio
 - Questions/réponses
 - Explication du travail / consignes
 - Initiation et changement de sujet
- Clavardage
 - Réponses
 - Humour

+ des différences d'utilisation entre les groupes



Revenons sur nos questions de recherche

Quelles fonctions discursives sont adoptées par les animateurs de groupe afin de faciliter la collaboration ?

- **Pas de collaboration dans la réalisation de la tâche**
 - Place haute des animateurs
 - Structure traditionnelle des interactions dans la classe
 - McCarty (1991) : **IRF** (*initiation, response, feedback*)
 - Germain (1994) : **complétude interactionnelle** : initiative, réaction, accord
 - Consignes directives
 - **Mais accord implicite entre les étudiants français et américains sur leur rôle**
 - **Influence du comportement de l'animateur sur le comportement des étudiants**
 - Paiva (1999) : enseignant initiateur des tours de parole et prenant le plus d'espace d'interaction
 - Contributions individuelles et isolées des étudiants (Pawan *et al.*, 2003 : 136)
- Contrat didactique



Discours en classe de langue

- Structure traditionnelle des interactions dans la classe
 - McCarty (1991) : **IRF** (*initiation, response, feedback*)
 - Germain (1994) : **complétude interactionnelle** : initiative, réaction, accord
- Influence du comportement de l'enseignant sur le comportement des étudiants
 - Paiva (1999) : enseignant initiateur des tours de parole et prenant le plus d'espace d'interaction
 - Contributions individuelles et isolées des étudiants (Pawan *et al.*, 2003 : 136)



Merci !

Contact :

Ciara.Wigham@univ-lyon2.fr

Aurelie.Bayle@univ-tours.fr

Corpus :

Bayle, A., Youngs, B. L., & Foucher, A.-L.
(2013). *Learning and Teaching Corpus (LETEC)*
of SLIC. Mulce.org : Clermont Université.

[oai:mulce.org:mce_slic_letec_all](http://oai.mulce.org:mce_slic_letec_all)